

Ersatzteilliste
Spare parts list
Catalogue de pièces de rechange

Rapstrenner

Canola side knife

Scie de coupe à colza



RT 135

Inhalt	contents	table des matières	Seite/ Page
Rapstrenner mit Mähmesser	cutterbar with knife	barre avec lame	4 -5
Kurbeltrieb/ Kurbelschutz	crank drive/ crank guard	mécanisme à manivelle / protection	6 – 9
Hydromotor	hydraulic motor	moteur hydraulique	10 – 11
Elektromotor mit Keilriemenschutz	electric motor with V belt guard	moteur électrique avec protection	12 – 15
Elektr. Kabelsatz Flachautomat	electric cable kit and automatic fuse	kit de câbles él. et disjoncteur modulaire	16 - 17
Aufkleber	sticker	auto-collant	18 - 19

Bei Ersatzteilbestellung
bitte die Type,
Maschinen- Nr. angeben.
EDV Nr. bevorzugen

When ordering spare
parts, please indicate
canola side knife model,
serial number of the unit
and part number

Pour les commandes de
pièces détachées
veuillez indiquer modèle,
no. de série de l'appareil
et référence de la pièce.

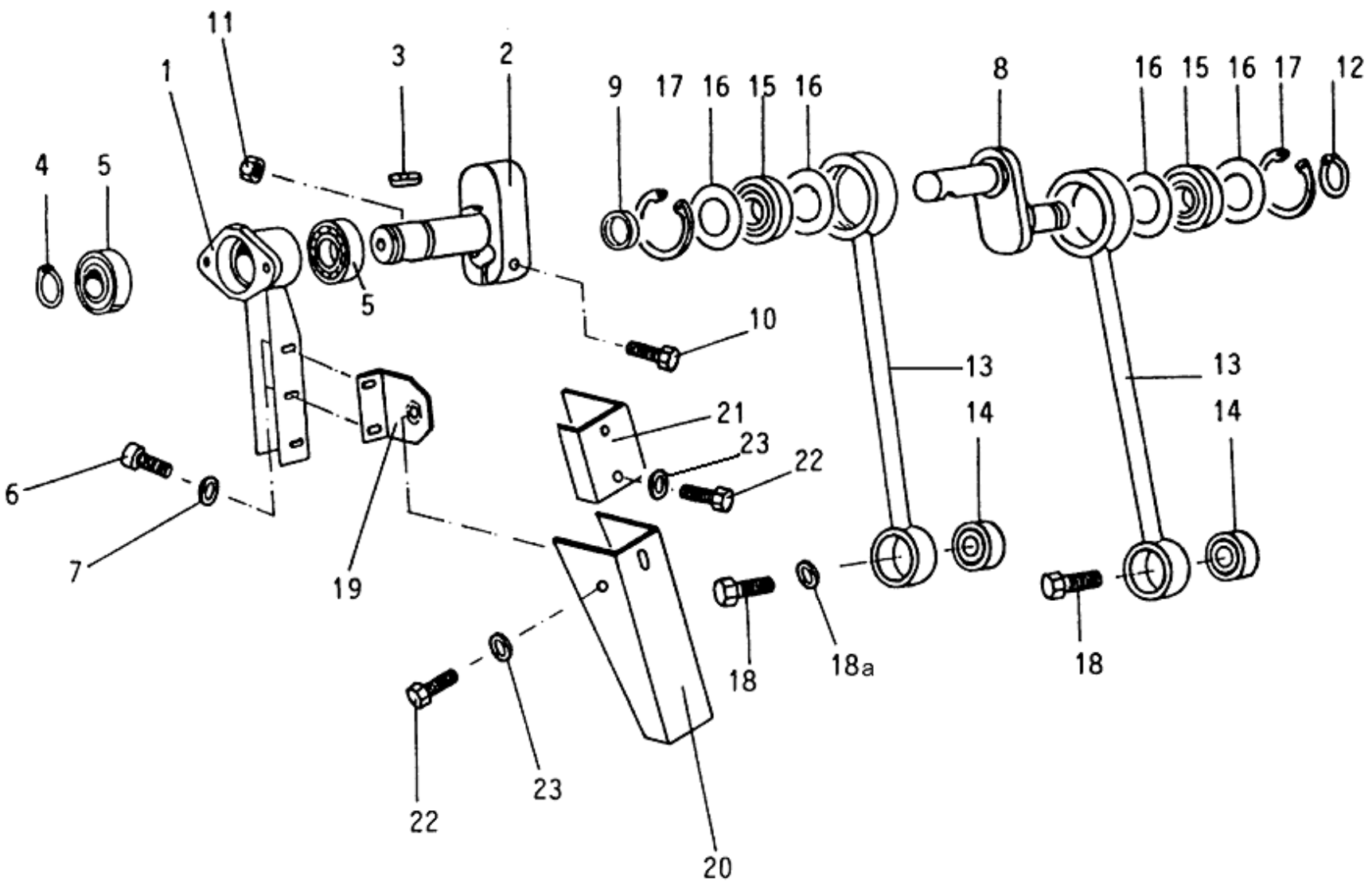
Rapstrennerbalken

cutterbar

barre

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	désignation	Stück Pieces Pcs.
	029600	Rapstrennerbalken 1,35 m kpl. mit: 2 Messern m. Balken- schiene, Messerhalter, -köpfe, 5 Führungen, Messerschutz	cutterbar 1,35 m assembly with: 2 knives with bar, knife holder, knife heads, 5 guide plates, knife guard	barre 1,35 m compl.avec barre nue, guides lame, têtes de lame, 5 plaques de guidage, protection de lame	
1	026553 026562	Balkenschiene Messerhalter kpl. best. aus: Pos. 2-7	bar knife guide assembly set, incl. ref. 2-7	barre nue guide-lame compl. réf. 2-7	1 5 Paar
2	026556	Messerhalter	knife holder	guide-lame	10
3	026557	Führungsleiste	guide plate	plaque de guidage	10
4	044566	Sechskantschr. M10x25	screw	vis	10
5	044567	Sicherungsmutter M10	lock nut	écrou de blocage	10
6	036898	Sechskantschr. M8x30	screw	vis	5
7	044569 029607	Sicherungsmutter M8 Mähmesser kpl. best. aus: Pos. 9-11	lock nut knife assembly ref: 9-11	écrou de blocage lame compl. réf. 9 -11	5 2
9	029605	Messerrücken	knife back	vege	2
10	029606	Messer Klinge lang	knife section	section de lame	36
11	002852	Senkniete Ø 6x15	countersunk rivet	rivet à tête conique	72
12	005027	Messerkopf vorne	knife head front	tête de lame frontale	1
13	005032	Messerkopf hinten	knife head rear	tête de lame arrière	1
14	036900	Tensilock-Sicherungs- Schraube M8x12	locking screw each knife head	vis de blocage, par tête	je 2
15	033944	Messerschutz	knife guard	protection de lame	1

Kurbeltrieb mit Kurbelschutz
crank drive/ crank guard / mécanisme à manivelle / protection



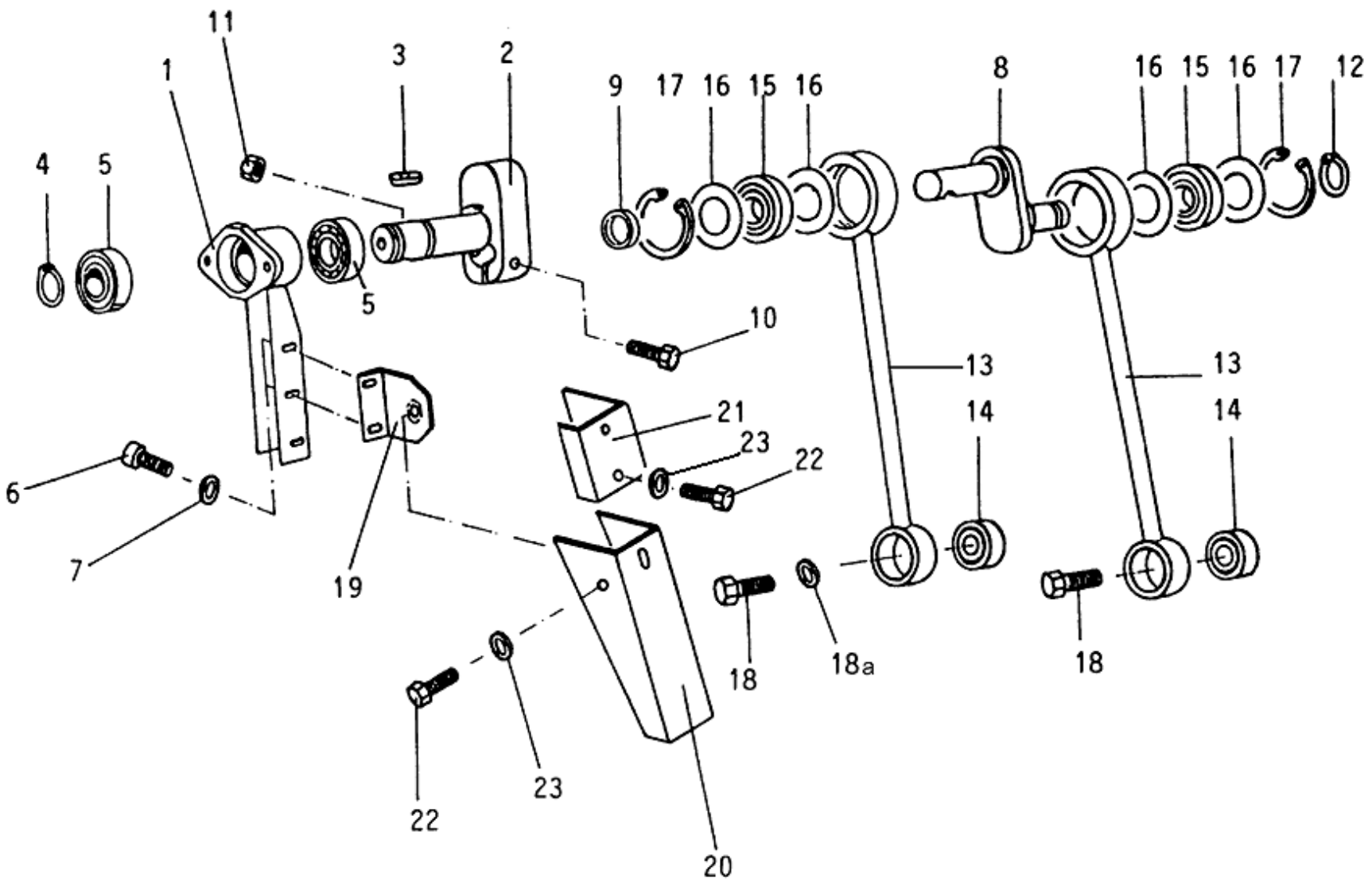
Rapstrenner-Kurbeltrieb mit Kurbelschutz

crank drive with
crank guard

Mécanisme à manivelle
avec protection

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	désignation	Stück pieces Pcs.
	026593	Kurbeltrieb kpl. mit Kurbellagerung und Kurbelstangen Pos. 1-18a	crank drive assembly with bearing and rods	mécanisme à manivelle compl. avec palier de vilebrequin et bielles	1
1	026595	Kurbelgehäuse leer	crank case	boîte de manivelle	1
2	026598	Antriebswelle	drive shaft	arbre de commande	1
3	010074	Paßfeder 8x7x20	key	clavette	1
4	531520	Seeger-Ring 30x1,5	circlip	circlips	1
5	040205	Rillenkugellager 6206-2RS 30x62x16	deep groove ball bearing	roulement rainure à billes	2
6	11-050668	Zylinderschr. M12x20	hex socket screw	boulon	2
7	036902	U-Scheibe Ø 13	washer	cale	2
8	026600	Kurbelwelle	crank shaft	vilebrequin	1
9	005052	Distanzring	distance ring	anneau d'écartement	1
10	044572	Sechskantschr. M 12x55	screw	vis	1
11	044573	Stover-Mutter M 12	lock nut	écrou à auto blocage	1
12	531515	Seeger-Ring 25x1,2	circlip	circlips	1
13	005055	Kurbelstange	rod	bille	2
14	004633	Gummi-Metall-Buchse	rubber metal bush	douille acier caoutchouc	2
15	040206	Pendelkugellager 2205-2RS 25x52x18	self-aligning bearing	roulement articulé	2
16	005060	Stützscheibe	supporting ring	anneau-support	4

Kurbeltrieb mit Kurbelschutz
crank drive/ crank guard / mécanisme à manivelle / protection

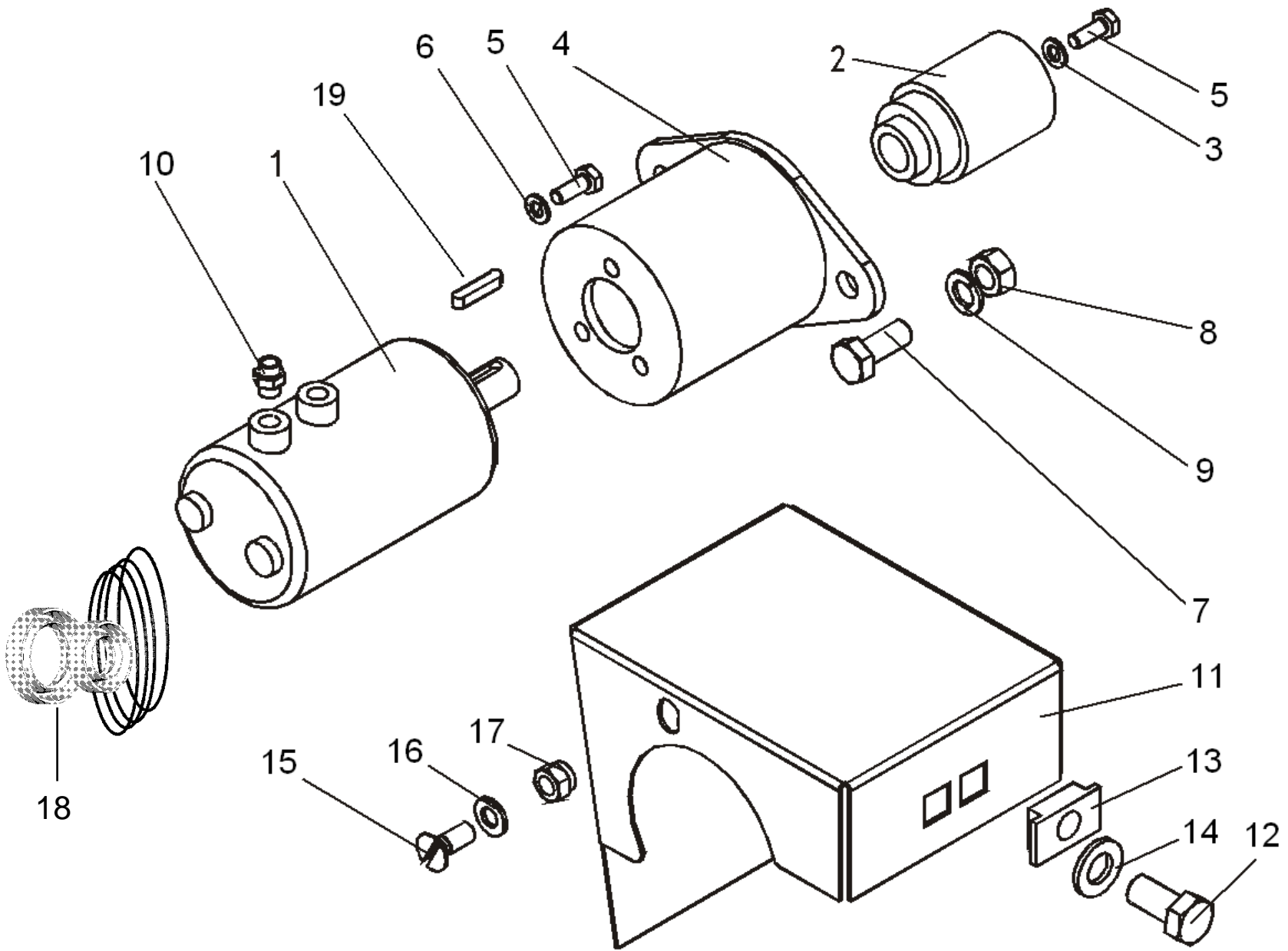


Rapstrenner-Kurbeltrieb mit Kurbelschutz

crank drive with
crank guardMécanisme à manivelle
avec protection

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	désignation	Stück pieces Pcs.
17	531632	Seeger-Ring Ø 52x2	circlip	anneau-support	4
18	044574	Schraube M 12x32	screw	vis	2
18a	002833	Schnorrscheibe S 12	washer	cale	2
	026602	Kurbelschutz kpl. best. aus Pos. 19-22	crank guard compl. ref. 19-22	protection de manivelle réf. 19-22	1
19	026603	Schutzhalter	crank guardholder	protection de manivelle	1
20	036939	Kurbelschutz	crank guard	protection de manivelle	1
21	031196	Kurbelschutzverlängerung	crank guard extension	rallonge protection de manivelle	1
22	044575	Sechskantschraube M 12x20	screw	vis	2
23	036902	Beilagscheibe	washer	cale	2

HYDRO - MOTOR
hydraulic motor / moteur hydraulique



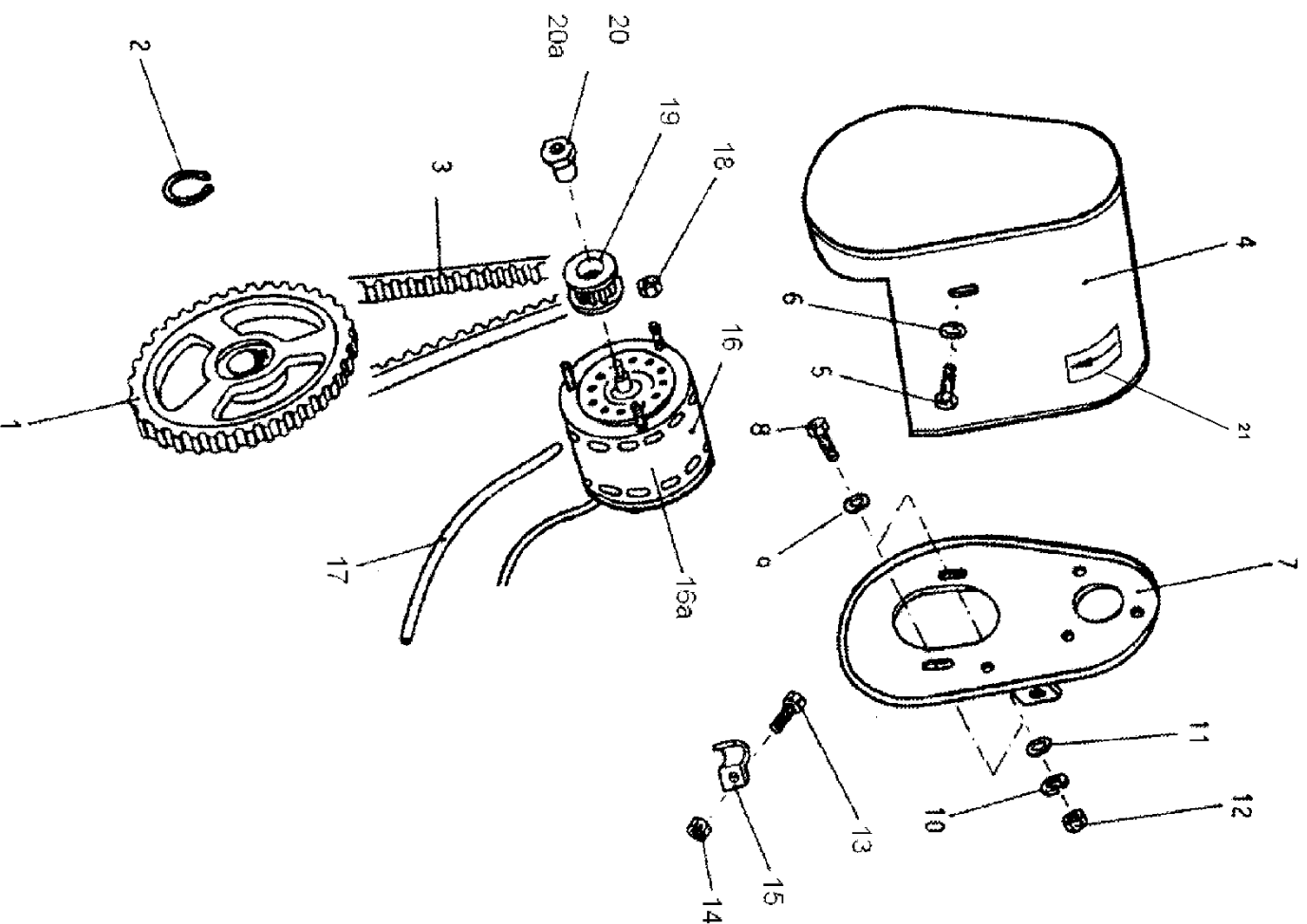
Hydromotor

hydraulic motor

moteur hydraulique

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	désignation	Stück pieces Pcs.
	026571	Hydromotor kpl. Pos. 1-10 mit Profilbüchse und Zwischenflansch	hydr. motor assembly ref. 1-10 with profiled bush and flange	moteur hydr. compl. réf. 1-10. avec boîte profilée et bride	1
1	004551	Hydromotor OMM 20 20 cm3 U/min	hydr. motor	moteur hydr.	1
2	026573	Steckbüchse	plugin-bush	boîte embrochable	1
3	036909	Beilagscheibe 6,6x22x2	washer	cale	1
4	026577	Zwischenflansch	flange welded	bride soudée	1
5	044578	Sechskantschr. M 6x16	hex. head cap screw	boulon hex.	4
6	036912	Federring B 6	spring washer	rondelle élastique	3
7	044566	Sechskantschr. M 10x25	hex. head cap screw	boulon hex.	2
8	044579	Mutter M 10	hex. nut	écrou hex.	2
9	036914	Federring B 10	spring washer	rondelle élastique	2
10	003110	Gerade-Einschraubver- schraubung mit Weich- dichtung	male stud coupling with captive perbunan seal	union simple mâle avec joint mou en perbunan	2
11	032194	Abdeckung	cover	protection	1
12	044575	Schraube M12 x 20	screw	vis	1
13	032205	Käfigmutter M12	cage nut	écrou	1
14	036902	U – Scheibe 13	washer	cale	1
15	044565	Linsenschr. 8 x 16	screw	vis	1
16	036936	U – Scheibe 8	washer	cale	1
17	044569	Stover – Mutter M8	nut	écrou	1
18	013934	Dichtungssatz	seal kit	kit de joints	
19	11-049760	Passfeder	key	clavette	1

Elektroantrieb mit Keilriemenschutz
electric motor with V belt guard / moteur électrique avec protection



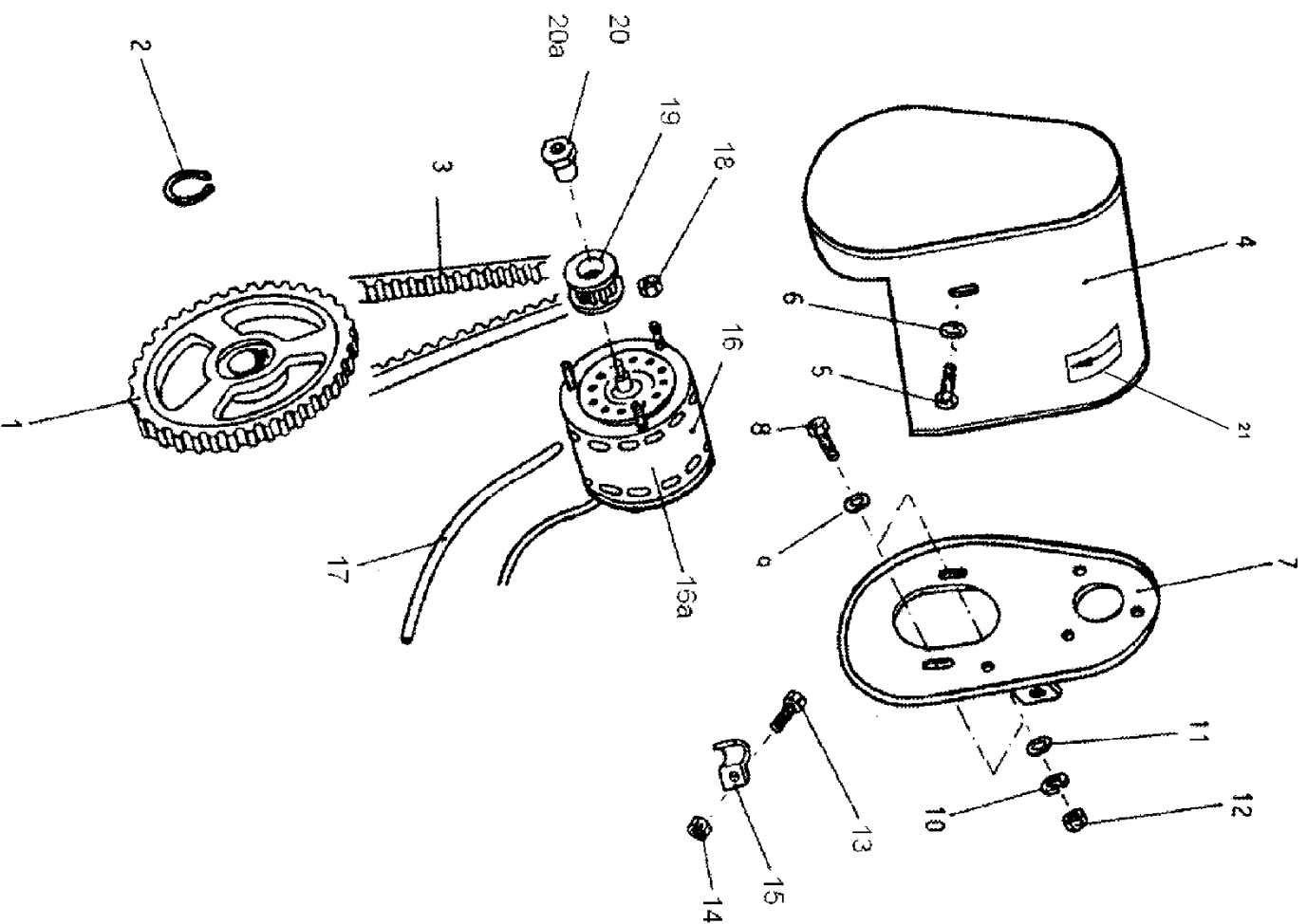
Elektroantrieb mit Keilriemenschutz

electric motor

moteur électrique

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	désignation	Stück Pieces Pcs.
1	026580	Zahnscheibe 114 Zähne	tooth lock washer	disque denté	1
2	531520	Seegerring 30x1,6	circlip	circlips	1
3	026581	Zahnriemen HTP 635-5M- 15 127 Zähne	tooth belt	courroie dentée	1
4	026583	Kurbel-Keilriemenschutz	crank and v belt guard	protection	1
5	044576	Sechskantschr. M 10x10	screw	vis	3
6	11-049008	U-Scheibe G 11	washer	cale	3
7	017012	Flanschplatte	flange plate	plaque de bride	1
8	044566	Schraube M 10x25	screw	vis	2
9	11-049008	U-Scheibe G 11	washer	cale	2
10	036914	Federring B 10	spring ring	anneau de ressort	2
11	11-049008	U-Scheibe G 11	washer	cale	2
12	044579	Mutter M 10	nut	écrou	2
13	044578	Schlitzschraube M 6x16	slotted screw	vis à fente	1
14	036915	Sechskantmutter M 6	nut	écrou	1

Elektroantrieb mit Keilriemenschutz
electric motor with V belt guard / moteur électrique avec protection



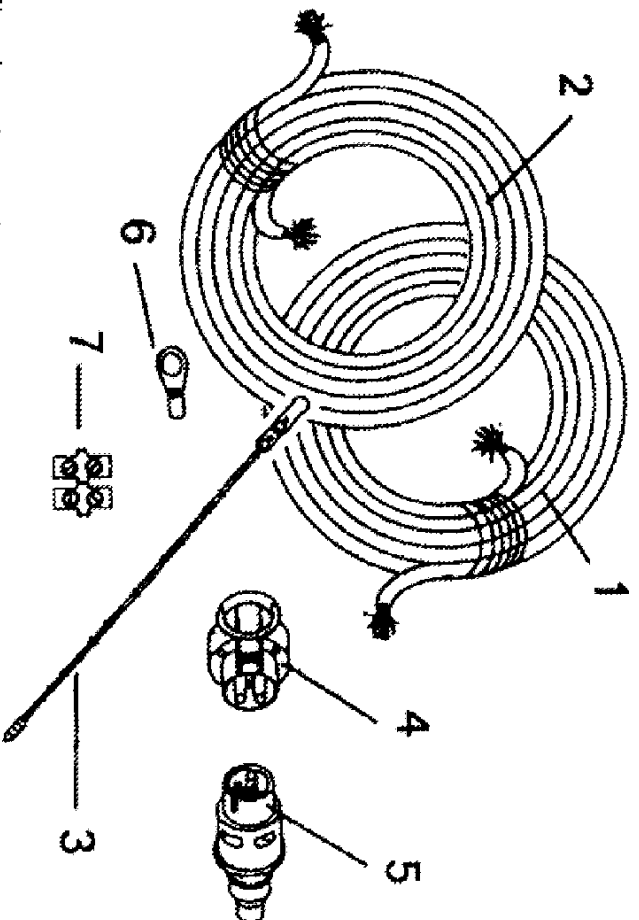
Elektroantrieb mit Keilriemenschutz

electric motor

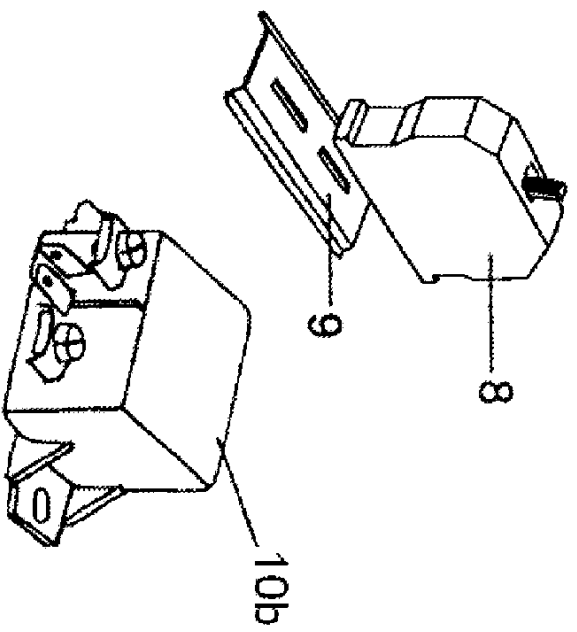
moteur électrique

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	désignation	Stück Pieces Pcs.
15	021233	Rohrschelle	pipe clip	collier pour tuyaux	1
	026585	Elektromotor 12 V mit Zahnscheibe kpl.	electric motor 12 V with toothed disc	moteur él.12 V avec disque denté compl.	1
	026591	best. aus: Pos.16-20 Elektromotor 24V mit Zahnscheibe kpl. best. aus Pos. 16a-20a	assembly ref.16-20 electric motor 24 V with chopper disc assembly ref.16a-20a	réf. 16-20 moteur é. 24 V avec disque denté compl. réf. 16a-20a	
16	011777	Elektromotor GPA 12 V	electric motor 12 V	moteur él.12 V	1
16a	019213	Elektromotor GPA 24 V	electric motor 24 V	moteur él. 24 V	1
17	005096	Isolierschlauch	insulating plastic tube	tuyan flexible d'isolement	2
18	044582	Sicherungsmutter M 6	lock nut	écrou de blocage	3
19	026586	Zahnscheibe 18 Zähne	toothed gear	disque denté	1
20	026589	Senkmutter für 12V	special nut	écrou spécial	1
20a	027757	Senkmutter für 24V	special nut	écrou spécial	1
21	004700	Selbstklebeschild Pfeil			1

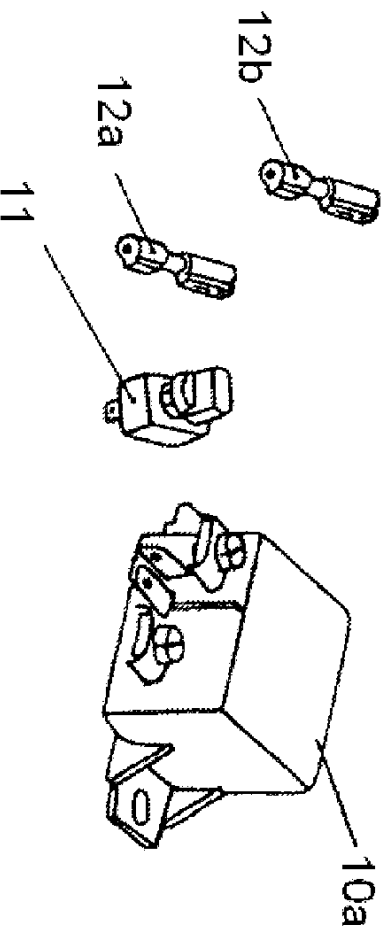
Kabelsatz
electric cable kit and automatic fuse / kit de câbles él. et disjoncteur modulaire



Flachautomat



Elektro-Beipack



Elektr. Kabelsatz, Flachautomat,
Relaisgarnitur

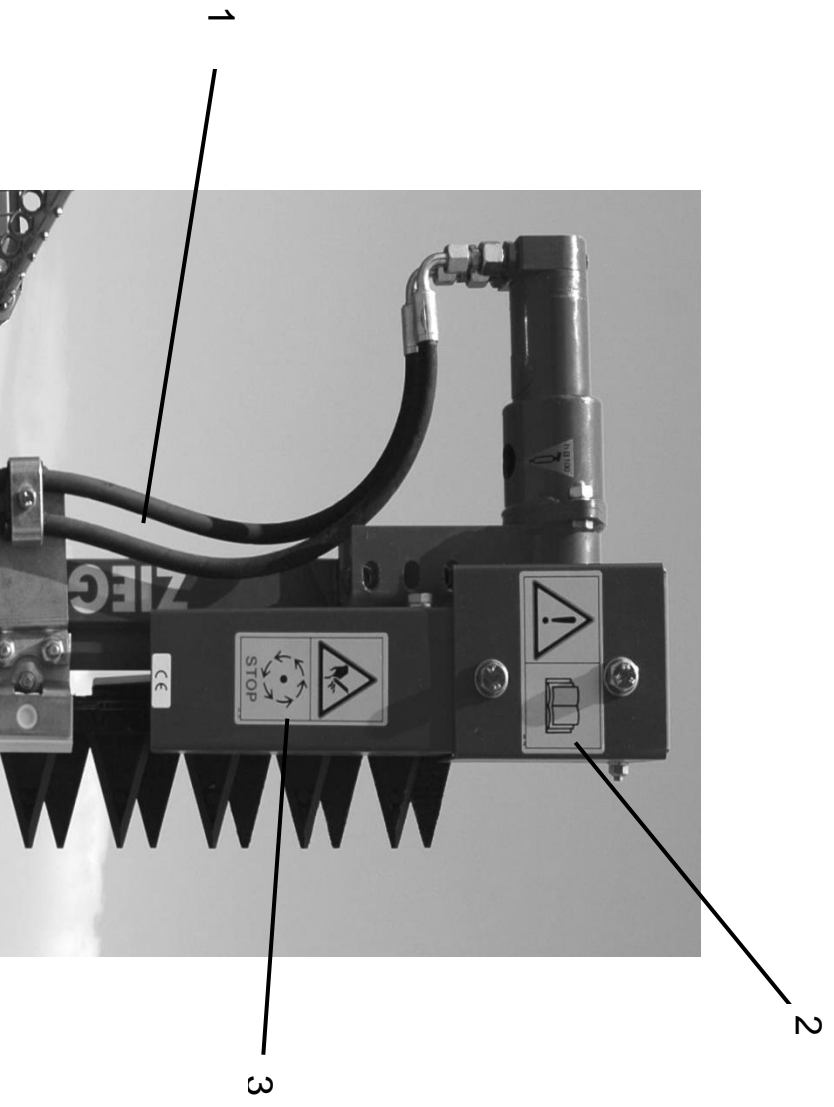
electric cable kit automatic
fuse relay kit

kit de câbles, él. fusible de
séc automatique, kit de
relais

15

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	désignation	Stück Pieces Pcs.
	015893	Kabelsatz kpl. (Pos. 1-7)	cable kit compl. (ref. 1-7)	kit de câbles compl. (réf. 1-7)	1
1	12-048751	Kabel blau 16,6 m	cable blue	câble bleu	1
2	12-048750	Kabel rot,16,6 m	cable red	câble rouge	1
3	002965	Schlauchhalteband	hose retainer	bande de retenue	30
4	015508	Steckdose, 3-pol.	3-channel socket	fiche à 3 pôles	2
5	015509	Stecker, 3-pol.	3-channel plug	connecteur à 3 pôles	2
6	015510	Kabelschuh M 8	cable bracket	cosse de câble	2
7	021524	Lüsterklemme	luster terminal	domino	1
8	019097	Flachautomat 12 V/25A	automatic fuse 12 V	fusible de séc. automatique 12 V	1
9	019098	Führungsschiene	guiding rail	rail de guidage	1
10a	034009	Relais 12V/70 A	relay 70 A	relais 70 A	1
10b	030274	Relais 24V/50 A	relay 50 A	relais 50 A	
11	12-051726	Kippschalter	toggle switch	interrupteur à bascule	1
12a	005283	Leitungsverbinder mit Sicherung 25 Amp.	wire connector 25 amp	connecteur 25 ampère	1
12b	12-048659	Leitungsverbinder mit Sicherung 40 Amp.	wire connector 40 amp	connecteur 40 ampère	1

**Aufkleber
sticker / auto-collant**



Aufkleber

sticker

auto-collant

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	désignation	Stück Pieces Pcs.
1	ZI647041	Aufkleber Ziegler	sticker	auto-collant	1
2	029707	Warnbildzeichen	sticker	auto-collant	1
3	029717	Warnbildzeichen	sticker	auto-collant	1



www.ziegler-harvesting.com

ZIEGLER

Harvesting

Hersteller:

ZIEGLER GmbH
Schrobenhausener Straße 74
D-86554 Pöttmes
Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0
Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47
Web: www.ziegler-gmbh.com
Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559
Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach
Steuer-Nr. 102/168/10401
Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Manufacturer:

ZIEGLER GmbH
Schrobenhausener Straße 74
86554 Pöttmes
Germany
Phone: +49 (0) 82 53 / 99 97-0
Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47
Web: www.ziegler-gmbh.com
Local Court of Augsburg, commercial register no.
HRB 17559
Place of performance: Pöttmes, Place of
jurisdiction: Aichach
Tax no. 102/168/10401
Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Производитель:

ZIEGLER GmbH
Schrobenhausener Straße 74
D-86554 Pöttmes
Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0
Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47
Web: www.ziegler-gmbh.com
Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559
Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach
Steuer-Nr. 102/168/10401
Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)